



Warsaw, 10/09/2007

REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Dr Janusz KOCHANOWSKI

RPO-558646-III/07/MRP

00-090 Warsaw Phone: +48 22 635 42 46
Al. Solidarności 77 Fax: +48 22 827 64 53

Melanie Pine
Director
The Equality Tribunal
3 Clonmel Street
Dublin 2
Ireland

Dear Ms Pine

When I took up the function of the Commissioner for Civil Rights Protection, I assumed at the very beginning that one of my key priorities will be to activate all forms of assistance for Polish citizens who emigrate from Poland to start or look for work in Western Europe.

The cases of violation of employees' rights, revealed by the media or law enforcement bodies in the last few months, concerning citizens of the new Member States of the European Union (the European Economic Area) distinctly confirm my diagnosis, according to which the problem of migration for work has been noticed and tackled by the authorities of EU Member States to an insufficient extent.

The Polish media present from time to time information about violation of employment related rights of Polish citizens living and working in Ireland. As an example, let me mention the article by Jacek Kowalski published on 7 May 2007 in *Gazeta Wyborcza* entitled *Polska rewolucja na Wyspach [Polish revolution in the UK]* (please find attached this article printed from an internet portal). The article suggests that Polish citizens working for Musgrave Group Plc went on strike due to repeated violation of employees' rights. The reasons for the strike included: lower remuneration, greater work load (number of packages loaded), no access to specialist equipment (forklifts), restrictions in respect of promotion opportunities, leaving the persons in question out while selecting employees to undergo training, or reduction of lunch breaks.

With regard to this article, I asked the Ambassador of the Republic of Poland in Ireland to verify the information written in the article. Moreover, I asked Emily O'Reilly, Irish Ombudsman, to provide assistance to Polish citizens who find themselves in such or similar situations.

It transpires from the explanations provided by the Ambassador that SIPTU trade unions have confirmed that the above mentioned employer has treated agency workers worse than others. As a result of negotiation talks, the parties reached agreement (*inter alia* a pay rise for agency workers, and even distribution of work load).

The Ombudsman informed me in Letter No INV/07/0556 of 3 July 2007 (please find attached a copy) that she is not competent for the matter I mentioned, and indicated the Minister for Enterprise, Trade and Employment, and the Equality Tribunal as competent authorities.

Having regard to the above, I would like to ask you to provide care and any assistance possible to Polish citizens who are victims of the violation of employees' rights (in particular on account of discrimination on nationality grounds).

At the same time, I dare ask you to take, in the scope of your competences, measures that would make it possible to avoid such or similar incidents in the future.

Yours sincerely

/-/ Janusz Kochanowski



Warszawa, 10/09/2007 r.

RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

Janusz KOCHANOWSKI

RPO-558646-VIII/07/MRP

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Mrs Melanie Pine
Director
The Equality Tribunal
3 Clonmel Street
Dublin 2
Ireland

Szanowna Pani Dyrektor

Obejmując w lutym 2006 r. funkcję Rzecznika Praw Obywatelskich już na wstępie uznałem, iż jednym z głównych moich priorytetów, powinno być zaktywizowanie wszelkich form pomocy dla obywateli polskich emigrujących z kraju i podejmujących lub poszukujących zatrudnienia w krajach Europy Zachodniej.

Ujawnione w ostatnich miesiącach - przez media lub organy ścigania - przypadki naruszeń praw pracowniczych obywateli nowych państw członkowskich Unii Europejskiej (Europejskiego Obszaru Gospodarczego) dobitnie potwierdzają moją diagnozę, iż problem migracji pracowniczych jest w niedostatecznym stopniu zauważany i podejmowany przez władzę państw-członków Unii Europejskiej.

W polskich mediach pojawiają się co pewien czas informacje o naruszeniach praw pracowniczych Polaków mieszkających i pracujących na terenie Irlandii. Przykładem tego może być artykuł Jacka Kowalskiego opublikowany 7 maja 2007 r. w „Gazecie Wyborczej” pod tytułem: „Polska rewolucja na Wyspach” (wydruk z portalu internetowego przesyłam w załączeniu). Z treści artykułu wynikało, że w firmie Musgrave Group Plc, w związku z wielokrotnym naruszaniem praw pracowniczych, doszło do strajku polskich pracowników. Wśród powodów

strajku podane zostały między innymi takie przyczyny jak: niższe wynagrodzenie, większe obciążenie pracą (ilość załadowanych paczek), brak dostępu do specjalistycznego sprzętu (wózki widłowe), ograniczenie możliwości awansu, pomijanie w wysyłaniu na szkolenia, czy też skracanie przerw śniadaniowych.

W związku z powyższym artykułem zwróciłem się do Ambasadora RP w Irlandii z prośbą o zweryfikowanie informacji zawartych w artykule oraz do irlandzkiego Ombudsmana p. Emily O'Reilly z prośbą o udzieleni pomocy obywatelom polskim znajdującym się w takiej lub podobnych sytuacjach, jak te opisane w artykule.

Z wyjaśnień przedstawionych przez Ambasadora wynika, że związki zawodowe SIPTU potwierdziły, iż powyższy pracodawca gorzej traktował pracowników agencyjnych. Na wskutek rozmów negocjacyjnych strony doszły do porozumienia (m.in. podwyżki dla pracowników agencyjnych, równomierne rozłożenie ciężaru pracy).

Ombudsman poinformował mnie pismem z 3 lipca 2007 r., znak: INV/07/0556 (kopię przesyłam w załączeniu), że w poruszanej przeze mnie materii jest organem niekompetentnym i jako właściwe organy wskazał Minister for Enterprise, Trade and Employment oraz The Equality Tribunal.

Mając więc powyższe na uwadze zwracam się do Pani Dyrektor z ogromną prośbą o otoczenie opieką i udzielenie wszelkiej możliwej pomocy Polakom, którzy padają ofiarą naruszeń praw pracowniczych (zwłaszcza na tle dyskryminacji ze względu na narodowość).

Jednocześnie ośmielam się prosić Panią Dyrektor o podjęcie wynikających z kompetencji działań, które pozwoliłyby uniknąć takich lub innych podobnych zdarzeń na przyszłość.

Łączę wyrazy szacunku

/-/ Janusz Kochanowski